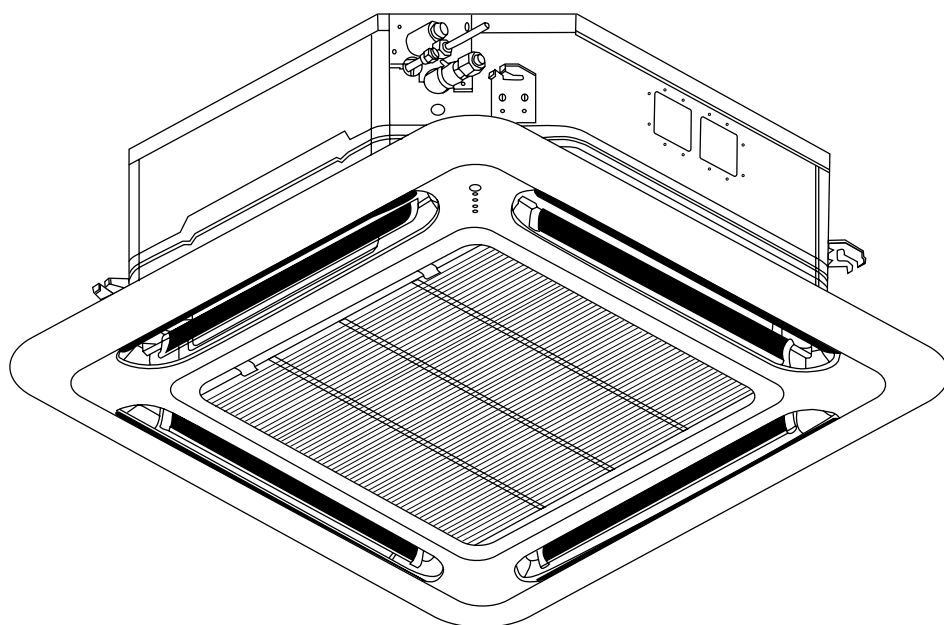


Siesta[®]

INSTALLATIONS- ANVISNINGAR



Installationsanvisningar
Split-enhet

Svenska

Modeller

ACQ 71 CV1

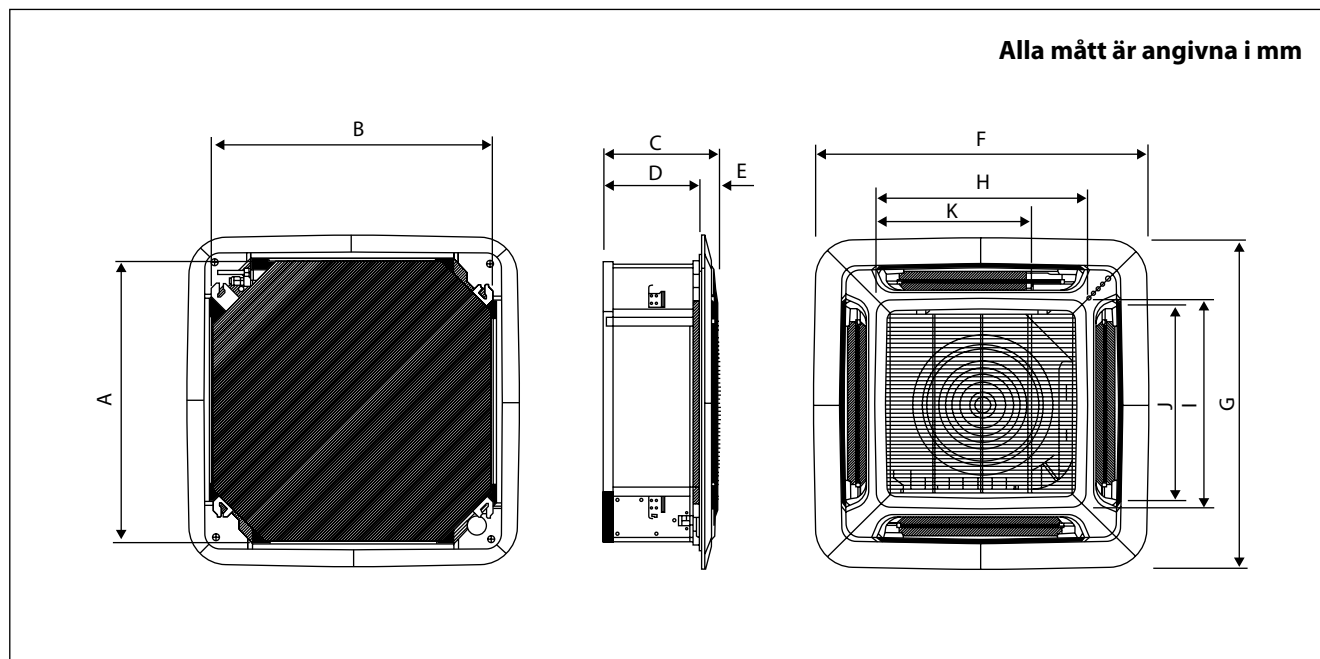
ACQ 100 CV1

ACQ 125 CV1

IM-5CKYER-0411(2)-SIESTA
Artikel nr: R08019036183B

ÖVERSIKT OCH MÅTT

Inomhusenhet ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Modell \ Mått	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

Anmärkning gäller endast Turkiet: Våra produkters livstid är tio (10) år

INSTALLATIONSANVISNINGAR

Dessa installationsanvisningar innehåller tillvägagångssätt för installation för att säkerställa en säker och bra driftstandard för luftkonditioneringen. Specialjusteringar kan vara nödvändigt för att passa lokala behov.

Innan du använder luftkonditioneringen bör du läsa denna installationsanvisning noga. Förvara den därefter på lämpligt och lättillgängligt sätt.

Denna enhet är avsedd för användning av en kunnig eller instruerad användare i affärer, inom lätt industri och lantbruk, eller av lekmän för kommersiell användning. Denna enhet är inte avsedd att användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar kunskap om hur den fungerar såvida inte det sker under uppsikt eller efter instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.

Låt inte barn leka med enheten.





SÄKERHETSFORESKRIFTER

VARNING

- Installation och underhåll bör utföras av personer som har kännedom om de föreskrifter som gäller samt vara erfarna med arbete på denna typ av utrustning.
- Alla inkopplingar till nätet måste utföras i enlighet med de föreskrifter som gäller.
- Kontrollera att enhetens märkspänning enligt märkskylten överensstämmer med nätanslutningen innan något arbete påbörjas.
- Enheten måste JORDAS för att förhindra eventuella elchocker som kan uppstå på grund av en felaktig installation.
- Se till att ingen elledning kommer i kontakt med köldmedierören eller andra rörliga delar i fläktmotorerna.
- Se till att enheten är avstängd innan installation eller service sker på enheten.
- Koppla bort från nätspänningen innan arbete utförs på luftkonditioneringen.
- Dra INTE i strömsladden medan strömmen är på. Detta kan ge upphov till elektriska stötar som kan resultera i brandrisk.
- Håll inomhusenheter, utomhusenheter, strömsladdar och inkopplingskablage minst 1 m bort från tv-apparater och radioapparater för att förhindra förvrängda bilder och ljud. (Beroende på typ och källa på elektriska våglängder kan statistiskt ljud höras på större avstånd än 1 m).

FÖRSIKTIGHET

Tänk på följande viktiga punkter under installationen.

- **Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.**
 -  Om gas från ett läckage skulle ansamlas i närheten av enheten kan brand bryta ut.
- **Se till att avloppsledningen är rätt inkopplad.**
 -  Om avloppsledningen inte är rätt inkopplad kan det ge upphov till vattenläckage, vilket kan förstöra vissa möbler.
- **Överladda inte enheten.**
 -  Enheten är förladdad från fabrik.
 -  En överladdning kan ge upphov till höga strömmar eller skada kompressorn.
- **Se till att enhetens panel är stängd efter service eller installation.**
 -  Paneler som inte sitter ordentligt kan ge ifrån sig ett störande ljud.
- **Vassa kanter och spolars ytor är typiska platser som kan ge upphov till skada.**

Undvik att komma i kontakt med dessa ytor.
- **Innan strömmen stängs av måste fjärrkontrollens strömbrytare ställas i läge "OFF" för att förhindra oavsiktlig manövrering av enheten.** Om detta inte görs, kommer enhetens fläktar att börja rotera när strömmen kommer tillbaka, och utgöra en fara för personalen eller användaren.
- **Använd inte något uppvärmningsaggregat för nära luftkonditioneringsenheten.** Detta kan orsaka att plastpanelen smälter eller deformeras till följd av alltför hög värme.
- **Installera inte enheterna på eller i närheten av en dörröppning.**
- **Användning av uppvärmningsaggregat för nära luftkonditioneringsenheten eller användning i rum där mineralolja, oljedimma eller oljeånga förekommer, kan orsaka att plastdelar smälter eller deformeras som resultat av stark värme eller kemisk reaktion.**
- När enheten används i ett kök, håll mjöl borta från att sugas in enheten.
- Denna enhet är inte lämplig för användning i fabrik där skäroljedimma eller järnpulver finns eller där stora spänningsvariationer förekommer.
- Installera inte enheterna på områden nära varma vattenkällor eller oljeraffinaderier där svavelvätegas existerar.
- Se till att färgerna på kablage på utomhusenheten och anslutningspunkterna på inomhusenheten stämmer överens.
- **VIKTIGT: INSTALLERA INTE LUFTKONDITIONERINGEN I EN TVÅTTSTUGA.**
- Använd inte skarvade eller vridna kablar för strömförsörjningen.
- Undvik direktkontakt med rengöringsmedel för spolar på plastdelar. Detta kan orsaka att plastdelar deformeras som en följd av en kemisk reaktion.
- Kontakta din lokala auktoriserade återförsäljare och du har frågor kring reservdelar.
- Enheten är inte avsedd för användning i en explosiv miljö.

OBS

Återvinning

Din luftkonditioneringsprodukt är märkt med denna symbol. Det innebär att elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanligt hushållsavfall.

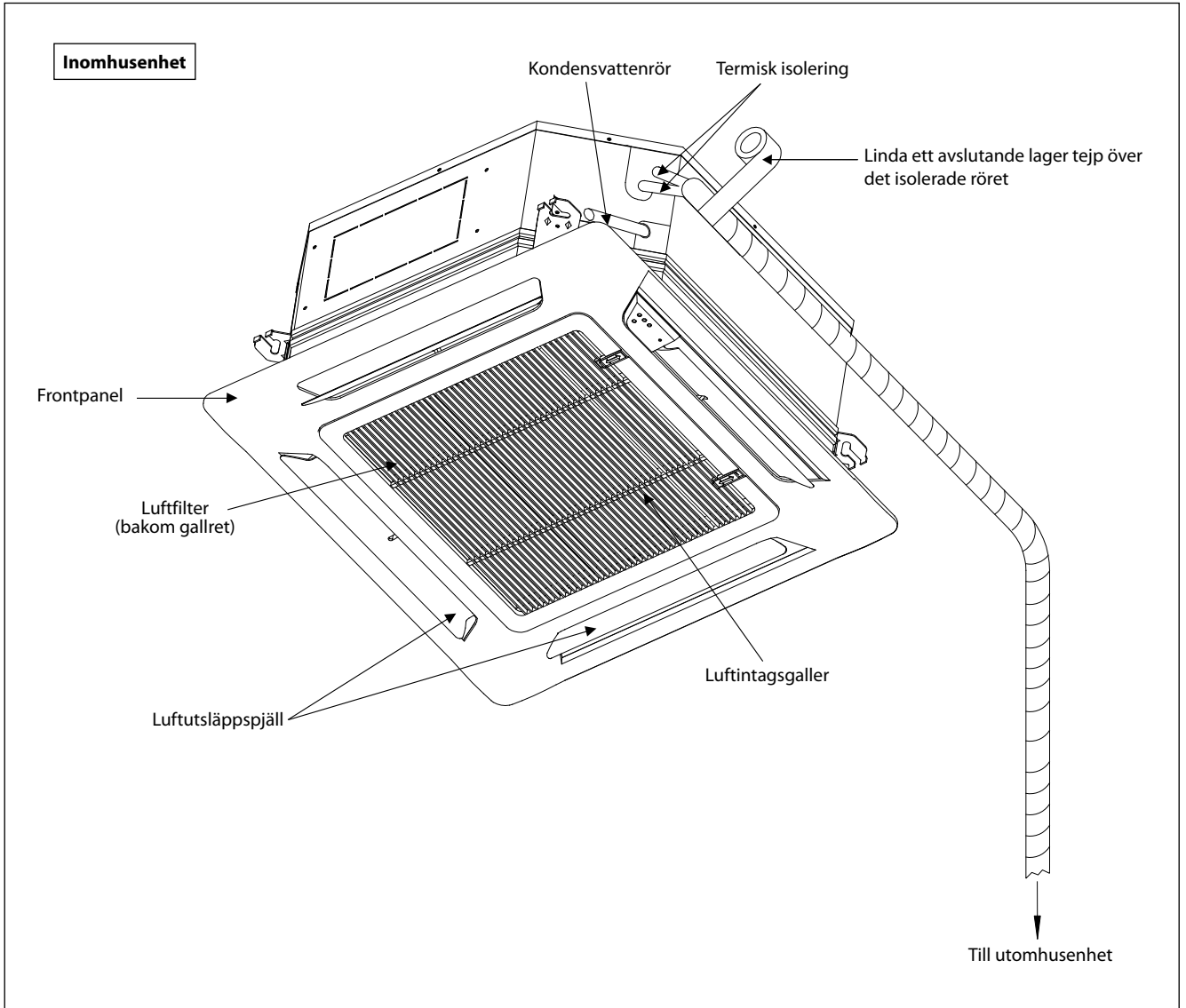
Plocka aldrig själv isär systemet: demontering av luftkonditioneringen, behandling av köldmedium, olja och andra delar måste utföras av en kvalificerad montör enligt gällande lokala och nationella bestämmelser.

Luftkonditioneringsprodukter måste omhändertas på lämpligt sätt för återanvändning, återvinning och energiutvinning. Genom att se till att denna produkt bortskaffas korrekt bidrar du till att förhindra negativa konsekvenser på miljön och människors hälsa. Ta kontakt med installatören eller din kommun för mer information.

Batterier skall tas ur fjärrkontrollen och återvinnas separat i enlighet med gällande lokala och nationella föreskrifter.



INSTALLATIONSSCHEMA

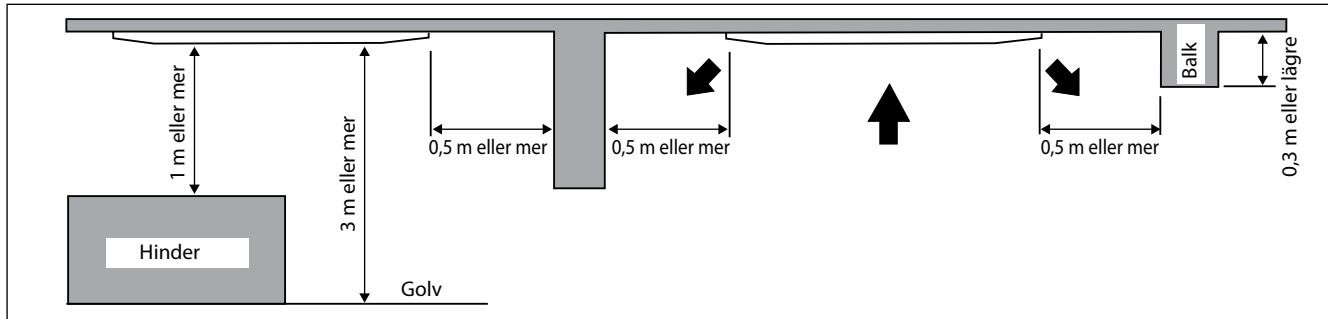


INSTALLATION AV INOMHUSENHETEN

Preliminär platsöversikt

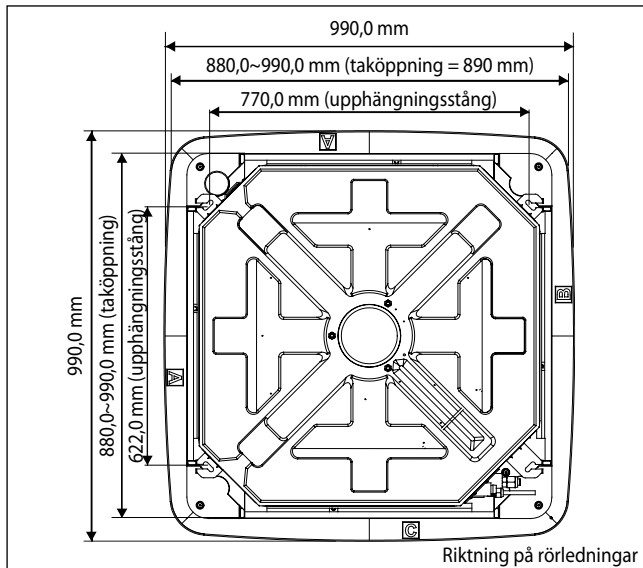
Se till att läsa denna manual innan luftkonditioneringen installeras.

- Spänningsfluktuationen får inte överstiga $\pm 10\%$ av märkspänningen. Strömförsörjningen måste vara avskild från svtstransformatorer, vilka kan förorsaka stora spänningsfluktuationer.
- Se till att placeringen är lämplig för kablage, rördragning och avlopp.
- Utsätt inte plastdetaljer med för hög påfrestning när enheten öppnas eller vid förflyttning efter öppning.
- Ta inte ur enheten ur sin förpackning förrän den står vid den plats där den ska installeras. Använd säkra material eller skydd vid upppackning eller lyft av enheten för att undvika skador eller repor på enheten.



- Avgör en plats där:
 - a) Dränering lätt kan utföras.
 - b) Bekvämt för ledningsdragning och rörslutning.
 - c) Som har tillräckligt med plats för installations- och servicearbete.
 - d) Där det inte finns någon risk för läckage av brännbar gas.
 - e) Där det är fritt från eventuella hinder i vägen för kallluftutsläpp och varmluftsretur och spridning av luft i hela rummet kan göras möjlig (nära mitten av rummet).
 - f) Måste finnas ett avstånd för inomhusenheten från väggen och hinder enligt bilden nedan.
 - g) Monteringsstället måste vara tillräckligt kraftigt för att bära upp vikten av 4 inomhusenheter för att undvika att ljud och vibrationer förstärks.
 - h) Monteringsstället (ytan för upphängning) måste ligga i nivå och avståndet uppåt måste vara mer än 350 mm från innertaket.
 - i) Inomhusenheten måste befinna sig på avstånd från värme och ångkällor (undvik att installera nära en ingång).

Installation av enheten

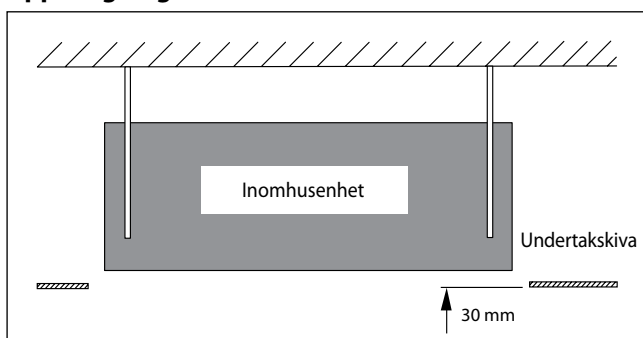


- Mät och märk upp placeringen av upphängningsstången. Borra hålet för vinkelmuttern i taket och fäst upp upphängningsstången.
- Monteringsmallen kan förändras i storlek beroende på temperatur och luftfuktighet. Kontrollera måtten innan den används.
- Måtten på monteringsmallen är desamma som för taköppningens mått.
- Innan lamineringen av innertaket påbörjas måste monteringsmallen monteras på inomhusenheten.

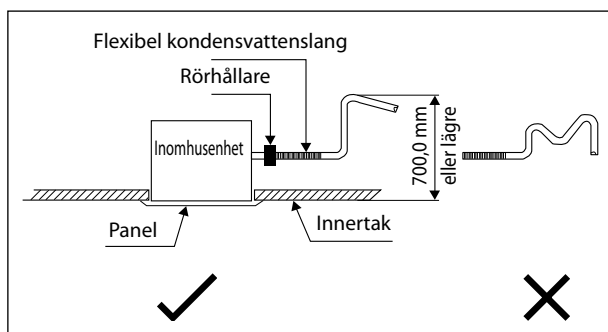
OBS

Se till att informera de berörda installatörerna om borrhningen i taket.

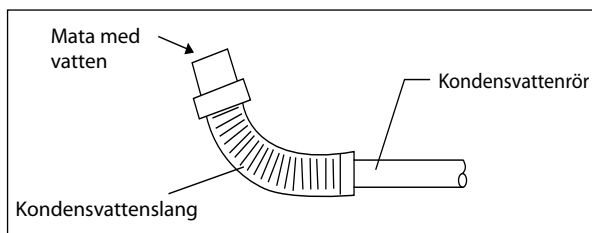
Upphängning av enhet



- Lyft upp enheten och för på den på upphängningsstångerna och fäst den med mutter och bricka.
- Justera höjden till 30 mm mellan inomhusenhetens bottenplan och takytan.
- Kontrollera med ett vattenpass att enheten sitter vågrätt och dra fast mutter och bult för att förhindra att enheten lossnar eller vibrerar.
- Öppna undertakskivan utefter den yttre kanten av monteringsmallen.

Arbete med kondensvattenrör

- Kondensvattenröret måste vara nedåtriktat för ett lämpligt kondensvattenflöde.
- Undvik att montera kondensvattenröret så att det går uppåt för att förhindra ett bakåtlöde.
- Var försiktig vid anslutningen av kondensvattenröret så att anslutningsröret på inomhusenheten inte skadas.
- Ytterdiametern på avslutningen vid den flexibla kondensvattenslangen är 20 mm.
- Se till att värmeskydda (polyetylenskum med en tjocklek på mer än 8,0 mm) kondensvattenröret för att undvika att kondensvatten droppar ner i rummet.

Kondensvattentest

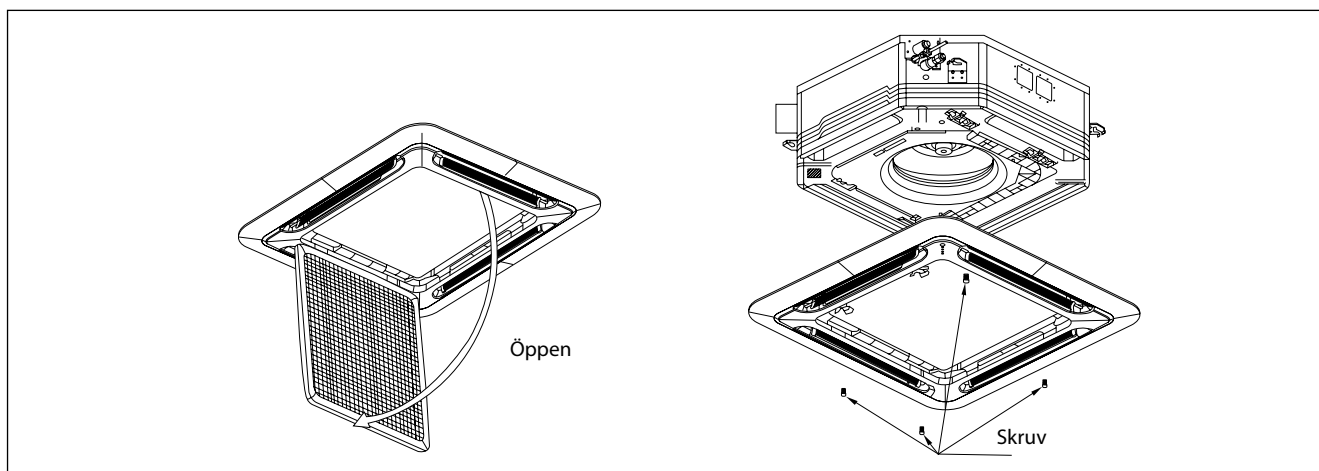
- Anslut kondensvattenröret till den flexibla anslutningen.
- Mata vatten från den flexibla slangen för att kontrollera att det inte finns något läckage.
- När testet är klart, anslut den flexibla kondensvattenslangen till anslutningen på inomhusenheten.

OBS

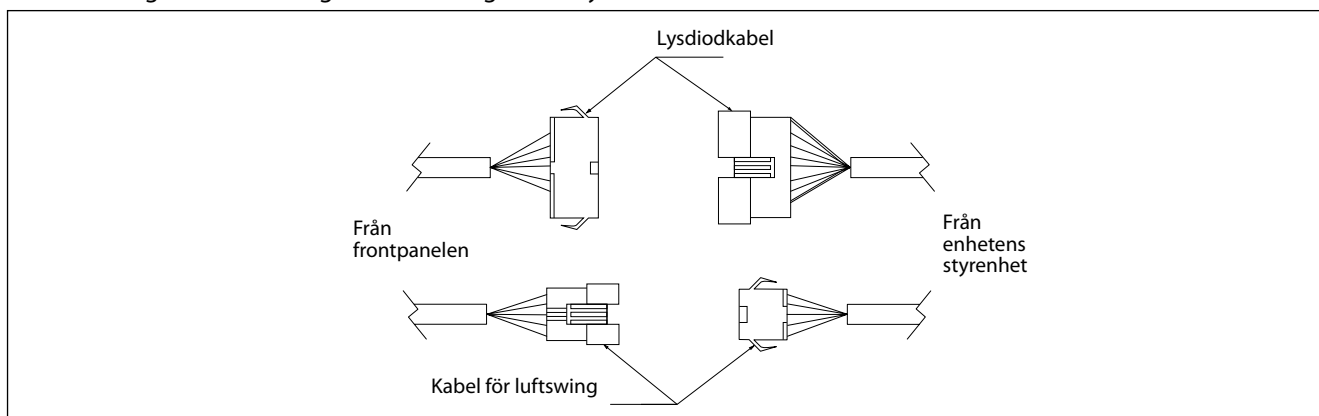
Denna inomhusenhet använder en kondensvattenpump för att pumpa ut kondensvatten. Installera enheten horisontellt för att förhindra vattenläckage eller kondensering kring luftutsläppet.

Montering av panel

- Frontpanelen kan bara monteras i en riktning, följ riktningen på rören. (Följ pilens riktning på etiketten på frontpanelen.)
- Se till att avlägsna monteringsmallen innan frontpanelen monteras.

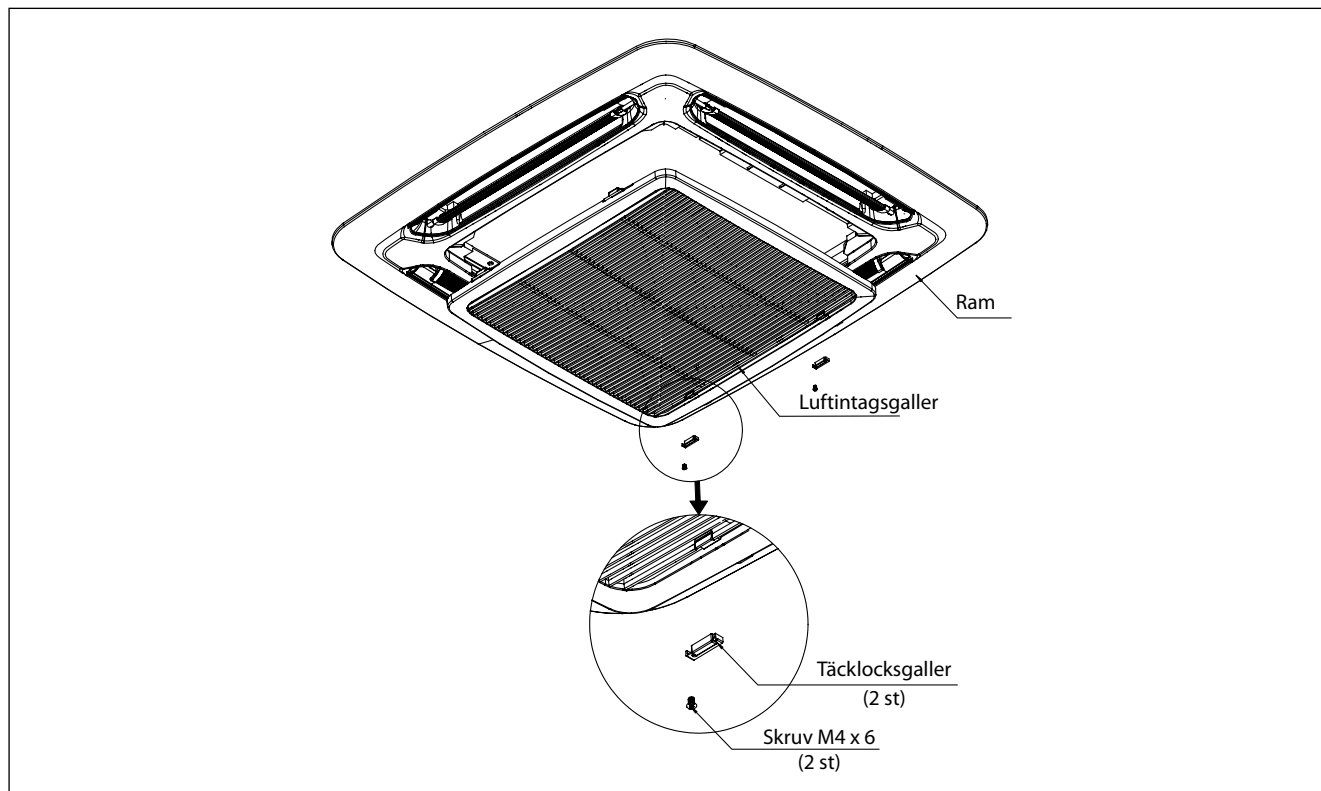


- Öppna luftintagsgallret genom att föra tillbaka låsen och avlägsna gallret tillsammans med filtret från panelen.
- Montera frontpanelens panel på inomhusenheten med 4 skruvar och dra fast ordentligt för att förhindra kallluftsläckage.
- Anslut lysdiodkabeln och kabeln för luftswing på inomhusenheten.
- Anslutningen för luftswing måste ledas igenom styrboxen när den är ansluten.



Täcklocksgaller (beröringsskydd för rörliga delar)

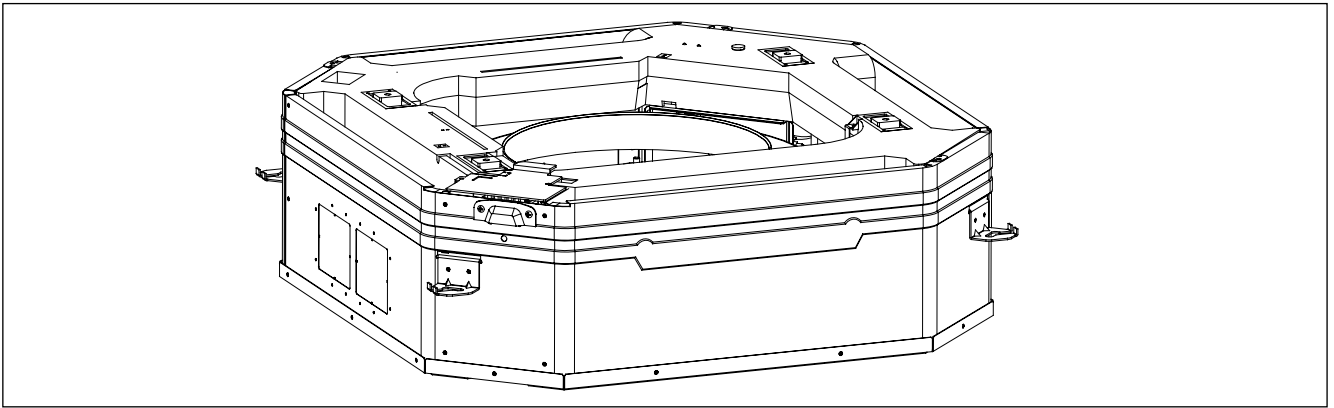
Täcklocksgallret måste installeras som figuren visar.



Om service ska utföras på enheten måste nedanstående steg följas:

1. Se till att enheten är avstängd innan service sker på enheten.
2. Lås upp täcklocksgallret med hjälp av en skruvmejsel.
3. Avlägsna täcklocksgallret och öppna luftintagsgallret för att utföra service.
4. Montera luftintagsgallret och skruva fast täcklocksgallret efter service och kontrollera att allt sitter rätt.

Inkoppling av kablar

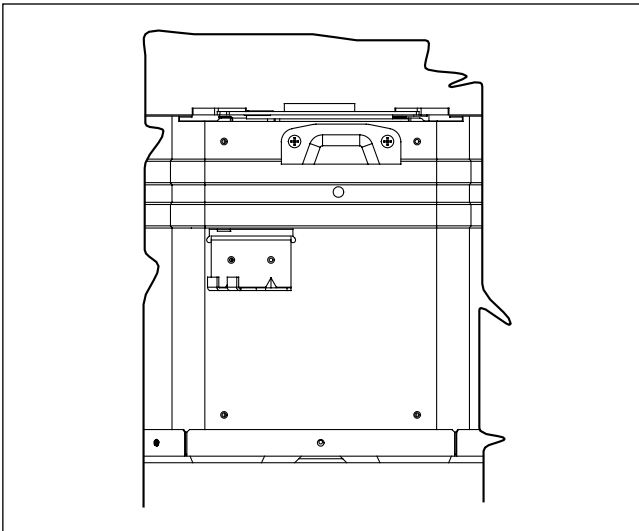


Figur 1

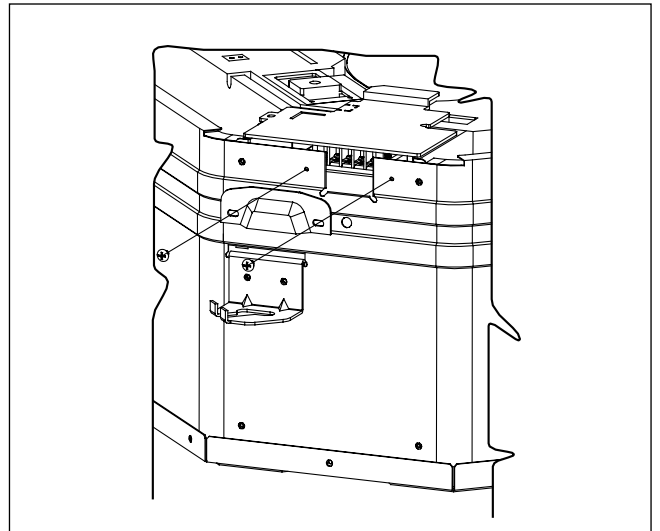
Figur 1 och figur 2 visar placeringen av kabelinstallationen i inomhusenheten.

Steg för att installera kablar och ledningar från utomhusenheten.

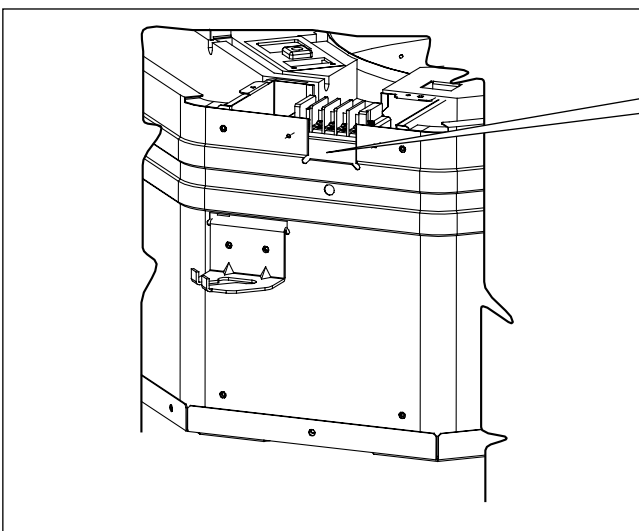
1. Avlägsna täcklocket genom att skruva loss 2 skruvar som visas i Figur 3.
2. Kablar kommer att gå igenom hålet som visas i Figur 4 och 5 utan att de korsas.
3. Efter detta kommer täcklocket att sättas tillbaka för att täcka kablarna.



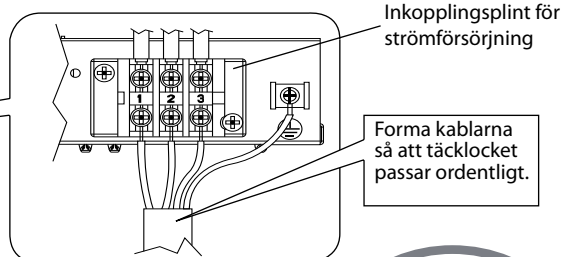
Figur 2



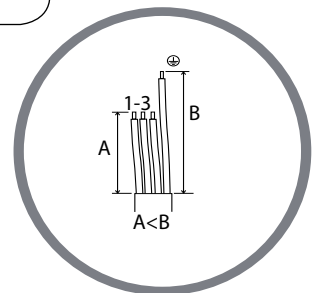
Figur 3



Figur 4



Figur 5



⚠ FÖRSIKTIGHET

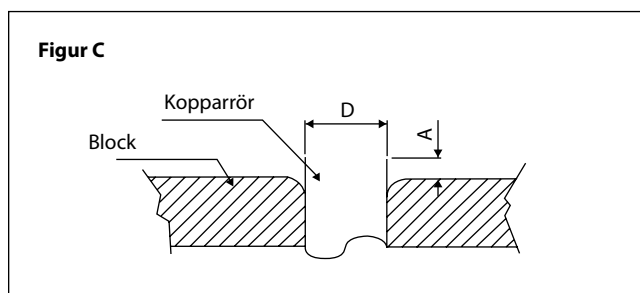
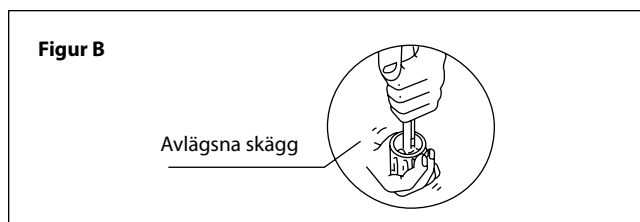
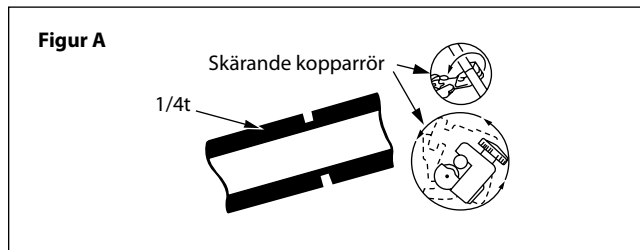
Installera inte enheterna på höjder över 2 000 m för både inomhusenheten och utomhusenheten.

Rördragning och flänsning

- Använd inte förorenade eller skadade kopparrör. Om något rör, evaporator eller kondensor har öppnats eller lämnats öppen under mer än 15 sekunder måste systemet sugas. Avlägsna inte plastskydd, gummipluggar eller mässingsmuttrar för ventiler, kopplingar, rör och spolrar förrän de ska anslutas till sug- eller vätskeledningar till ventiler och kopplingar.
- Om en lödning krävs, se till att kvävgas leds igenom spole och anslutningar medan lödningen pågår. Detta gör att sot inte byggs upp i rören.
- Kapa rören steg för steg genom att mata fram djupet på skärverkyget långsamt. För stor kraft och för djupt skär kan skada röret och ge upphov till skägg i ändarna. Se Figur A.
- Avlägsna skägg från de kapade ändarna med ett verktyg som visas i Figur B. Detta jämnar ut ändarna som annars kan ge upphov till gasläckage. Håll röret över verktyget för att förhindra att metallspån kommer in i röret.
- För på flänsmuttrarna på anslutningsdelarna till både inomhusenhetens och utomhusenhetens kopparrör.
- Den exakta längden på röret som sticker ut från blocket bestäms av flänsverkyget. Se Figur C.
- Fixera röret ordentligt mot blocket. Passa in centrum på båda flänsdynorna och den flänsförsedda stansen och dra åt den flänsförsedda stansen ordentligt.

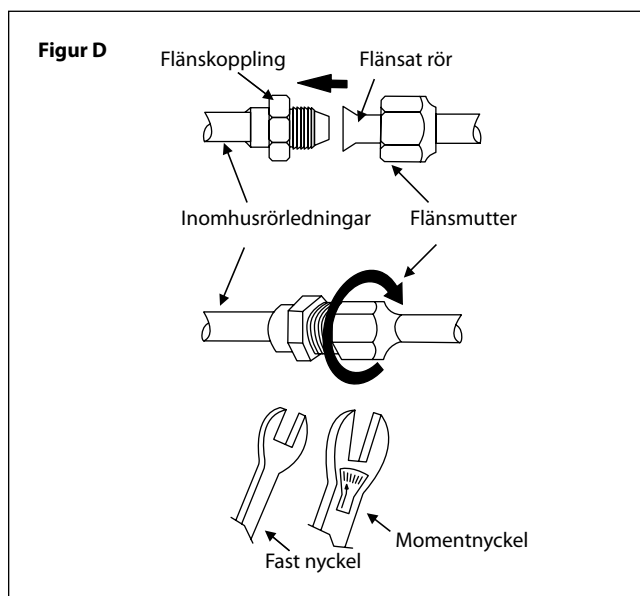
Röranslutning till enheterna

- Rikta in mitten på rören och dra åt flänsmuttern med fingrarna. Se Figur D.
- Dra till sist åt flänsmuttern med momentnyckeln tills den klickar.
- När flänsmuttern dras åt med momentnyckeln, se till att åtdragningsriktningen följer pilen på nyckeln.
- Rörledningen för köldmedie är isolerad med polyuretan.

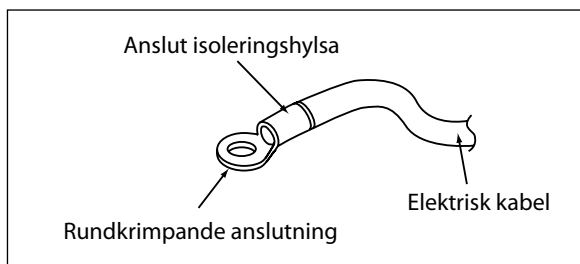


Rördimension (mm/in)	Moment, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

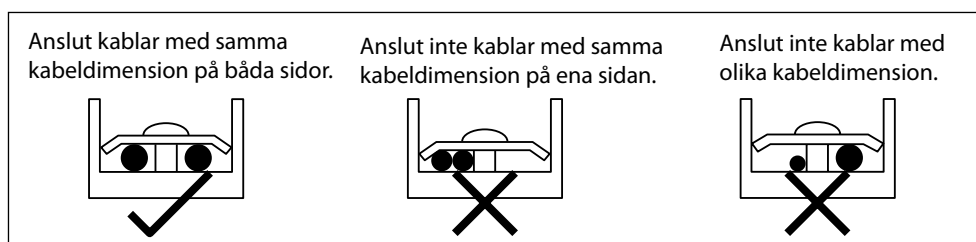
Ø rör, D		A (mm)	
Tum	mm	Imperial (vingmuttertyp)	Fast (kopplingstyp)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Alla elkablar måste anslutas ordentligt.
- Se till att ingen elledning kommer i kontakt med köldmedierören, kompressorn eller andra rörliga delar.
- Anslutningen mellan inomhusenheten och utomhusenheten måste förankras med medföljande kabelförankring.
- Kabeln för strömförsörjning måste minst motsvara H07RN-F.
- Se till att det inte finns någon dragspänning i kablar och anslutningar.
- Se till att alla kåpor sitter monterade ordentligt för att undvika öppningar.
- Använd rundkrimpande anslutningskontakter till strömförsörjningens anslutningar. Anslut kablar genom att passa in dem mot indikeringen på anslutningsplinten. (Se kopplingsschemat som sitter på enheten.)



- Använd rätt typ av skruvmejsel för kontaktskruvarna. Felaktig typ av skruvmejsel kan skada skruvskallen.
- För hård åtdragning kan skada kontaktskruvarna.
- Anslut inte kablar med olika kabeldimension till samma anslutning.
- Håll ordning på kablarna. Se till att kablar inte hindrar andra delar eller kommer i kläm.



SPECIELLA FÖRHÅLLNINGAR VID HANTERING AV EN ENHET MED R410A

R410A är ett nytt HFC köldmedium som inte skadar ozonlagret. Arbetstrycket på detta nya köldmedium är 1,6 gånger högre än ett konventionellt köldmedium (R22), och av den anledningen är en noggrann installation / service viktig.

- Använd aldrig något annat köldmedium än R410A i en luftkonditionering som är konstruerad för att arbeta med R410A.
- POE- eller PVE-olja används som smörjmedel för en R410A-kompressor, vilket skiljer sig från den mineralolja som används för en R22-kompressor. Under installation eller servicearbete måste stor försiktighet tas så att inte ett R410A-system utsätts för länge av fuktig luft. Kvarvarande POE- eller PVE-olja i rör och komponenter kan ta upp fukt ur luften.
- För att undvika felladdning är diametern på serviceanslutningen på flänsventilen annan än den som finns för R22.
- Använd verktyg och material som är avsedda för R410A. Verktyg som uteslutande är avsedda för R410A är grenrörsventil, fyllningsslang, tryckmätare, gasläckdetektor, flänsverktyg, momentnyckel, vakuumpump, samt flaska för köldmedium.
- Eftersom en luftkonditionering med R410A arbetar under högre tryck än enheter med R22 är det viktigt att välja rätt kopparrör. Använd aldrig kopparrör som är tunnare än 0,8 mm även om de finns tillgängliga på marknaden.
- Om det uppstår ett läckage av köldmediegas under installation / servicearbete måste en ordentlig ventilering göras. Om köldmediegas kommer i kontakt med eld kan det uppstå giftig gas.
- Vid installation eller förflyttning av en luftkonditionering, undvik att låta luft eller fukt finnas kvar i köldmediecykeln.

UTSUGNING OCH LADDNING

Det är nödvändigt att suga för att få ut fukt och luft ur systemet.

Utsugning av rör och inomhusdelen

Inomhusdelen och köldmedierören måste sugas med luft eftersom fuktig luft som finns kvar i köldmediesystemet kan ge upphov till att kompressorn inte fungerar.

- Avlägsna täcklocken över ventilen och serviceanslutningen.
- Anslut mitten på laddningsmätaren till vakuumpumpen.
- Anslut laddningsmätaren till serviceanslutningen på 3-vägsventilen.

- Starta vakuumpumpen. Sug under cirka 30 minuter. Utsugningstiden varierar beroende på vakuumpumpens kapacitet. Kontrollera att nålen på laddningsmätaren har nått till -760 mmHg.

Varning

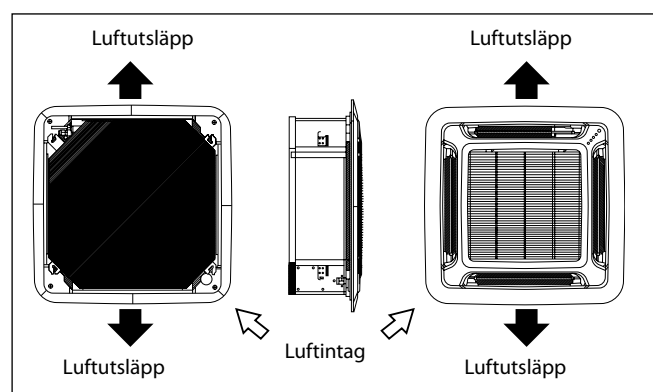
- Om nålen på laddningsmätaren inte har nått -760 mmHg kan det bero på gasläckor (använd köldmediedetektor) i flänsanslutningar på inomhus- och utomhusenheten och dessa läckor måste åtgärdas innan nästa steg påbörjas.
- Stäng ventilen för laddningsmätaren och stoppa vakuumpumpen.

TILLBEHÖR

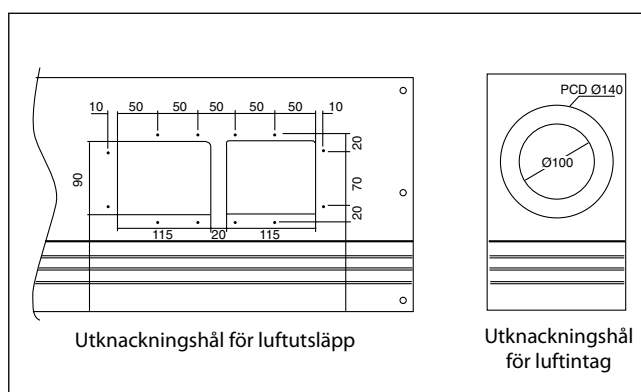
Specifikation för kort kanal

- Inomhusenheten är utrustad med "utknackningsbara" luftutsläpp och luftintag för anslutning av kanaler. Emellertid är anslutning av en kort kanal för luftutsläpp bara möjlig på en sida.
- Användningen av en kort kanal för luftutsläpp kommer att förbättra luftfördelningen om det finns hinder i vägen (exempelvis belysning) eller i ett långt och smalt rum, eller ett L-format rum. Det används även för luftkonditionering av två rum samtidigt.

Trolig riktning på luftutsläpp och luftintag



Möjlig öppningsstorlek för kanalanslutning



OBS

- Undvik att använda den korta kanalen på vilken utloppsgallret kan stängas helt, för att förhindra frysning i evaporatorn.
- För att förhindra kondensering, se till att det finns tillräckligt med termisk isolering och inget läckage av kallluft vid installationen av den korta kanalen.
- Håll insuget av friskluft inom 20 % av det totala luftflödet. Använd också en kammare och använd boosterfläkt.

Tätningmaterial

- Det är möjligt att försluta ett av de fyra luftutsläppen. (att försluta två eller fler luftutsläpp kan ge upphov till ett fel.)
- Avlägsna frontpanelen och för in tätningmaterialet i luftutsläppet på inomhusenheten för att tät luftutsläppet.
- Tätningmaterialet har samma längd som det längre luftutsläppet. Om ett kortare luftutsläpp ska användas bör tätningmaterialet kortas ner.
- Tryck ner tätningmaterialet cirka 10 mm under bottenytan på inomhusenheten så att det inte kommer i kontakt med luftspjället. Se till att inte pressa ner tätningmaterialet längre än 10 mm.

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTISVERKLÄRUNG

Daikin Europe N.V.

- 01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das Modell der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών οροφών στο οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
 - 02 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokument(en) er/språklig(s) i henhold til disse Erklæringsbestimmelser, såfremt disse generelt anføres anvendes i henhold til disse Erklæringsbestimmelser;
 - 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
 - 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en), op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
 - 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
 - 06 sono conformi alle seguente(i) standardi(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
 - 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- EN60335-2:40
- 01 following the provisions of;
 - 02 gemäß den Vorschriften der;
 - 03 conformément aux stipulations des;
 - 04 overeenkomstig de bepalingen van;
 - 05 siguiendo las disposiciones de;
 - 06 secondo le prescrizioni per;
 - 07 με τη(των) των διατάξε(ων) των/;
 - 08 de acordo com o previsto em/;
 - 09 в соответствии с положениями/;
- 01 Not* defined in <A> and judged positively by
 - 02 Hinweis* wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt
 - 03 Remarque* tel que défini dans <A> et évalué positivement par
 - 04 Bemerk* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
 - 05 Nota* como se establece en <A> y es valorado positivamente por
 - 06 Nota* definido nel <A> e giudicato positivamente da
 - 07 Σημείωση* όπως υποδηλώνεται στο <A> και κρίνεται θετικά από
 - 08 Nota* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de
 - 09 Примечание* как указано в <A> и с положительной оценкой
 - 10 Bemerk* como se establece en <A> y es valorado positivamente por

CE - ERKLÄRUNG ÜBER ÜBEREINSTEMMUNG
CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁSENÍ O SHODĚ
CE - FORSKRÄNING ÖVERENSÄMMELSE

- 09 (EN) заявляет, исключительно под своей ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (D) erklärt unter eigenem Verantwortung, an Klimaanlagenmodelle, zu denen die Deklaration bestimmt ist;
- 11 (F) déclare à responsabilité exclusive que les modèles de climatiseurs mentionnés dans la présente déclaration;
- 12 (NL) verklaart uitsluitend aanvaardbaar voor de afkondigingsmodel(en) som bereikt de afkondigingsdoelstellingen, in zoverre het gaat om de afkondigingsdoelstellingen;
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 14 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori a cui è riferita questa dichiarazione;
- 15 (GR) δηλώνει αποκλειστικά υπό την αποκλειστική ευθύνη του, ότι τα κλιματιστικά οροφών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 16 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 conformes avec le(s) standard(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), à condition qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 10 overholder følgende standard(er) eller ændringsde retningsangivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respective i henhold til standard(er) eller andre tekniske dokument(er), under forudsætning af anvendelse af de tilsvarende tekniske dokument(er), under forudsætning af anvendelse af de tilsvarende tekniske dokument(er);
- 12 respective usury er i överensstämmelse med följande standard(er) eller andra normgivande dokument(er), under förutsättning av användning av de tillhörande tekniska dokumenten;
- 13 vestavni seuranen standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimista edellytysten, etta niitä käytetään ohjeellamme mukaisesti;
- 14 za preporučeno, že jsou vzhledy v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa splećnim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

Machinery 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

- 11 Information* enigi <A> och godkända av enligt Certifikat <C>
- 12 Merk* som de tekniska dokumenten i <A> och godkända av enligt Certifikat <C>
- 13 Huom* jotta on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka on hyväksynyt sertifikaattien <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zhodnoteno v souladu s certifikátem <C>
- 15 Napomena* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certifikatu <C>
- 16 Megjegyzés* a(z) <A> részben a(z) igazolás a megjelölt a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywny opinię Swiadectwem <C>
- 18 Nota* asa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>
- 19 Opomba* kol je obloženo v <A> in pozitivno ocenjeno v skladu s certifikatom <C>
- 20 Märkus* nagu on määratud dokumentis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 13** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laimannen Teknisen asakirjan.
- 14** Spółeczność Daikin Europe N.V. ma uprawnienia i kwalifikacje techniczne konstruktorów.
- 15** Daikin Europe N.V. je ověřen za izdatel Databáze o technické konstrukci.
- 16** A Daikin Europe N.V. jogsull a műszaki konstrukciós dokumentációt szakszerűsíti.
- 17** Daikin Europe N.V. ar upovezhenie do zberannya i opracovuvannya dokumentacii konstrukcyjnej.
- 18** Daikin Europe N.V. este autorizat sa complice Dosarul tehnic de constructie.
- 19** H-Daikin Europe N.V. svin odgovornostju vo ovrednotov. Tzvnyy globozh korozivnyj;
- 20** A Daikin Europe N.V. est autorizada a compilar a documentaçaõ técnica de fabrico.
- 21** Κοινωνία Daikin Europe N.V. υπονομεύει ος αρνάμ, Κομμεντ τεχνικοσ δομωοεραυμ.
- 22** Daikin Europe N.V. er autoriser til til udarbejde de tekniske konstruktionsskiz.
- 23** Daikin Europe N.V. ar bemyndigade att sammanställa ett tekniskt konstruktionsfil.
- 24** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

CE - LJAVNA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

- 17 (C) deklarije na vlastni odgovornost, da model klimatizatorov, katerih dolzica ninesca deklaracija;
- 18 (D) deklarije na vlastni odgovornost, da model klimatizatorov, katerih dolzica ninesca deklaracija;
- 19 (E) deklarije na vlastni odgovornost, da model klimatizatorov, katerih dolzica ninesca deklaracija;
- 20 (NL) deklarije na eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de afkondigingsmodel(en) som bereikt de afkondigingsdoelstellingen, in zoverre het gaat om de afkondigingsdoelstellingen;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών οροφών στο οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 24 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;
- 25 (B) lamamen kendi sorumluluğunda oமாக তথ্যে bu bildiriñni ilgili obđugum klíma modeláinin asgáđulika gáđugum beyan eteler;

- 16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják.
- 17 splećnjaj umnoži naslednjih norm i drugih dokumentov normalizacijskih, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 suni in conformitate cu următorii (următorarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 sklađni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavus järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformeraz cu standardele sau alți documente normative, prin urmare, che se folosescază conformașeurului nostru;
- 22 shikha z'menui nurodykh standartov (aba) kitus nominuus dokumentus su slygna, kad ya nurodyžim pagai muisi nurodymus;
- 23 bađ, ja teiči atbilstošā rakšāja norādījumiem, atbilst sekošajiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 si v zbirce s nasledovnjimi normo(am) ali abo njnimi normativnimi dokumentom(i), za predpogođu, že sa použijú v skladu s našimi návodom;
- 25 ščinu, štatmentariz ga kulaminas lošujulja asgáđulika standartar, vor norm beľten beľetelar uymudulur;

- 10 Directiv, med senere ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med foretatte endringer.
- 13 Direktivej, selásna kun ne ovat muutettuna.
- 14 y p'deñten izeni.
- 15 Smeñice, kako je izmjenjeno.
- 16 írámej(e)k ís módosításak emlékeztését.
- 17 z późniejszych poprawkami.
- 18 Directievor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive, med senere ændringer.
- 20 Direktivd koos muudatustega.
- 21 Директива с техните изменения.
- 22 Direktiivose su parajõudumise.
- 23 Direktiivus, y platom zneni.
- 24 Smeñice, y platom zneni.
- 25 Dáđsžimnjim halterijula Ydreimejeler.

- 21 Zabravka* karro e korozivno a i oselovo porovnovanje or Usilazic Certifikata <C>
- 22 Paratla* kap nusslyly <A> z kap teľtarni usrgreša pagai Sertifikat <C>
- 23 Piazmes* ka noradisi <A> in abistloš pozitivajam veľtarnam saskajam ar sertifikati <C>
- 24 Poznamka* ako bolo uvedeno v <A> a pozitivne zistené v skladu s certifikátom <C>
- 25 Not* <A> da tehniđni gáđe v <C> Sertifikasina gáđe larainam olumu olarak deľtarny noldjigá.

- 19** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo databaze s tehnično mapo.
- 20** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laimannen Teknisen asakirjan.
- 21** Κοινωνία Daikin Europe N.V. υπονομεύει ος αρνάμ, Κομμεντ τεχνικοσ δομωοεραυμ.
- 22** Daikin Europe N.V. er autoriser til til udarbejde de tekniske konstruktionsskiz.
- 23** Daikin Europe N.V. ar bemyndigade att sammanställa ett tekniskt konstruktionsfil.
- 24** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

Shigeki Morita
Director
Ostend, 17 of September 2013

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

CKY-E V0

- I händelse av att det finns någon konflikt i tolkningen av denna handbok och eventuella översättningar till ett språk, skall den engelska versionen av denna handbok råda.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att revidera någon specifikation och design häri när som helst utan föregående meddelande.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgien

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Huvudkontor:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo-kontoret:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>